

F. 97 — 464

18 FEVRIER 1997. — Arrêté ministériel concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture. Réduction des subventions-intérêts relatives aux demandes introduites durant la période du 1^{er} octobre 1995 au 30 septembre 1996

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'investissement agricole, modifiée par les lois des 29 juin 1971, 15 mars 1976, 3 août 1981 et 15 février 1990;

Vu l'arrêté royal du 25 octobre 1990 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 août 1992 et par les arrêtés du Gouvernement wallon des 23 juin 1994 et 29 septembre 1994;

Considérant qu'en vertu de l'article 1^{er}, § 2, de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat modifiant l'article 6, § 1^{er}, V, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le Fonds d'investissement agricole est de la compétence régionale;

Vu l'accord de l'Inspection des Finances;

Vu les lois relatives au Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de permettre aux établissements de crédit agréés en vertu de l'article 6 de la loi précitée du 15 février 1961 de calculer au plus tôt les subventions-intérêts échues pour les demandes introduites durant la période débutant le 1^{er} octobre 1995 et se terminant le 30 septembre 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. La réduction définie à l'article 31bis de l'arrêté royal du 25 octobre 1990, concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 août 1992 et par les arrêtés du Gouvernement wallon des 23 juin 1994 et 29 septembre 1994, est nulle pour les demandes introduites par les établissements de crédit agréés en vertu de l'article 6 de la loi précitée du 15 février 1961, pendant la période débutant le 1^{er} octobre 1995 et se terminant le 30 septembre 1996.

Le calcul prouvant que la réduction est nulle est repris dans l'annexe à cet arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997.

Bruxelles, le 18 février 1997.

G. LUTGEN

Annexe

Calcul de la réduction à appliquer aux interventions régionales wallonnes

Wallonie :

1. Budget total disponible	F 1 507 400 000
2. Engagement total des aides communautaires et régionales	F 1 507 375 873
3. Solde non utilisateurs	F 24 127

La réduction à appliquer est nulle.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 18 février 1997 concernant les aides aux investissements et à l'installation en agriculture.

Bruxelles, le 18 février 1997.

Le Ministre de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 97 — 464

18. FEBRUAR 1997 - Ministerialerlaß über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft. Reduzierung der Zinssubventionen für die während des Zeitraums vom 1. Oktober 1995 bis zum 30. September 1996 eingereichten Anträge

Der Minister der Landwirtschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Februar 1961 über die Einrichtung eines landwirtschaftlichen Investitionsfonds, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Juni 1971, vom 15. März 1976, vom 3. August 1981 und vom 15. Februar 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1990 über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 19. August 1992 und den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 1994;

In der Erwägung, daß kraft Artikel 1, § 2 des Sondergesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Struktur des Staates zur Abänderung des Artikels 6 § 1 V des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen der landwirtschaftliche Investitionsfonds in die Zuständigkeit der Regionen fällt;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzaufsichtsbehörde;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit,

In Anbetracht dessen, daß es ratsam ist, den kraft Artikel 6 des oben angeführten Gesetzes vom 15. Februar 1961 zugelassenen Krediteinrichtungen zu gestatten, die fälligen Zinssubventionen für die während des Zeitraums vom 1. Oktober 1995 bis zum 30. September 1996 eingereichten Anträge so früh wie möglich zu berechnen,

Beschließt:

Artikel 1 - Die in Artikel 31bis des Königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1990 über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 19. August 1992 und die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 23. Juni 1994 und vom 29. September 1994, festgelegte Reduzierung ist für die Anträge nichtig, die von den kraft Artikel 6 des oben angeführten Gesetzes vom 15. Februar 1961 genehmigten Krediteinrichtungen während des Zeitraums vom 1. Oktober 1995 bis zum 30. September 1996 eingereicht worden sind.

Die Berechnung, die nachweist, daß die besagte Reduzierung null und nichtig ist, liegt als Anhang zum vorliegenden Erlaß bei.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1997 in Kraft.

Brüssel, den 18. Februar 1997

G. LUTGEN

Anhang:

Berechnung der für die Beihilfen der Wallonischen Region anzuwendenden Reduzierung

1. Verfügbares Gesamtbudget	F 1 507 400 000
2. Gesamtmittelbindungen der gemeinschaftlichen und regionalen Beihilfen	F 1 507 375 873
3. Nicht verwendetes Saldo	F 24 127

Die anzuwendende Reduzierung ist nichtig geworden.

Gesehen, um dem Ministerialerlaß vom 18. Februar 1996 über Investitions- und Niederlassungsbeihilfen in der Landwirtschaft als Anlage beigefügt zu werden.

Brüssel, den 18. Februar 1997

Der Minister der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 97 - 464

IC - 97/271051

18 FEBRUARI 1997

**Ministerieel besluit betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw
Reductie van de rentetoelage voor de tussen 1 oktober 1995 en 30 september 1996 ingediende aanvragen**

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds, gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1971, 15 maart 1976, 3 augustus 1981 en 15 februari 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 oktober 1990 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1992 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 23 juni 1994 en 29 september 1994;

Overwegende dat het Landbouwinvesteringsfonds, krachtens artikel 1, § 2, van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale staatsstructuur, dat artikel 6, § 1, V, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen vervangt, tot de bevoegdheid van de Gewesten behoort;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de krachtens artikel 6 van voornoemde wet van 15 februari 1961 erkende kredietinstellingen zo spoedig mogelijk de vervallen rentetoelage voor de tussen 1 oktober 1995 en 30 september 1996 ingediende aanvragen moeten kunnen berekenen,

Besluit :

Artikel 1. De reductie bedoeld in artikel 31bis van het koninklijk besluit van 25 oktober 1990 betreffende steun aan de investeringen en aan de installatie in de landbouw, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1992 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 23 juni 1994 en 29 september 1994, is niet van toepassing op de aanvragen die de krachtens artikel 6 van voornoemde wet van 15 februari 1961 erkende kredietinstellingen tussen 1 oktober 1995 en 30 september 1996 hebben ingediend.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1997.

Brussel, 18 februari 1997.

G. LUTGEN

Bijlage

Berekening van de op de Waalse gewestelijke steun toe te passen reductie

Wallonië :

1. Beschikbaar totaalbedrag van de begroting	F 1 507 400 000
2. Totaalbedrag van de vastleggingen inzake gemeenschappelijke en gewestelijke steun	F 1 507 375 873
3. Niet gebruikt saldo	F 24 127

De toe te passen reductie is gelijk aan nul.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 18 februari 1997.

Brussel, 18 februari 1997.

De Minister van Landbouw,
G. LUTGEN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA JUSTICE

[97/9177]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 17 février 1997, produisant ses effets le 28 janvier 1997, est acceptée la démission de M. Valkenborg, A., de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de commerce de Tongres.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 20 février 1997, démission honorable de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Gand, est accordée, à sa demande, à M. Deunynck, A.

Par arrêté royal du 21 février 1997 est acceptée, à sa demande, la démission de Mme Patrick, P., de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles.

Par arrêté royal du 20 février 1997, Mme Demedts, M., avocat, est nommée juge au tribunal du travail de Gand.

Par arrêté royal du 29 janvier 1997 la désignation de Mme Clijsters, B., juge au tribunal de première instance d'Anvers, aux fonctions de juge de la jeunesse à ce tribunal, est renouvelée pour un terme de cinq ans, prenant cours le 20 mars 1997.

Elle reste autorisée à siéger aux chambres civiles de ce tribunal.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[97/9177]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 17 februari 1997, dat uitwerking heeft met ingang van 28 januari 1997, is aan de heer Valkenborg, A., ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Tongeren.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 20 februari 1997 is aan de heer Deunynck, A., op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Gent.

Bij koninklijk besluit van 21 februari 1997 is aan Mevr. Patrick, P., op haar verzoek, ontslag verleend uit haar ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Brussel.

Bij koninklijk besluit van 20 februari 1997 is Mevr. Demedts, M., advocaat, benoemd tot rechter in de arbeidsrechtbank te Gent.

Bij koninklijk besluit van 29 januari 1997 is de aanwijzing van Mevr. Clijsters, B., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, tot het ambt van jeugdrechter in deze rechtbank, hernieuwd voor een termijn van vijf jaar, met ingang van 20 maart 1997.

Zij blijft gemachtigd om zitting te nemen in de kamers voor burgerlijke zaken van deze rechtbank.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[S - C - 97/12079]

**18 FEVRIER 1997. — Arrêté royal
nommant les membres de la Commission paritaire
pour les entreprises horticoles (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 17 mars 1972 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence, modifié notamment par les arrêtés royaux des 29 janvier 1991, 12 août 1991 et 13 novembre 1996;

(1) Voir note à la page suivante.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[S - C - 97/12079]

**18 FEBRUARI 1997. — Koninklijk besluit
tot benoeming van de leden van het Paritair Comité
voor het tuinbouwbedrijf (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 maart 1972 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid ervan, gewijzigd inzonderheid bij de koninklijke besluiten van 29 januari 1991, 12 augustus 1991 en 13 november 1996;

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.